



2021-09-08

The idea found from your version of Chairman's statement is, to say the least, quite unjust. Perhaps your hand is recovering some of its old cunning momentarily lost through long lack of practice.

你以前翻译主席文章的段落，我看了以后有些想法。现在看来，那些想法至少是很不公正的。你长期以来缺乏实践，一时失去原有的灵巧手法，也许逐渐得到恢复。

来源：英语世界微信公众号  
满分英文什么样：钱锺书先生的四封英文信

Die Idee, welche sich auf deine Version der Stellungnahme vom Vorsitzenden bezieht, wenn ich das Wenigste sagen darf, ist ziemlich ungerecht. Wahrscheinlich stellt sich die alte, vorübergehend verlorene Raffinesse wieder her, die von lang mangelnder Übung herrührt.